



« jusqu'au fond »

WALTER-BENJAMIN-POÈME-TRISTE  
ERRORIS-SITUATIO-XVI-OCTOBRIS-MMXXIII  
POETICA-PIRATICA-INFINITA-EST  
WWW-ERROR-RE

*La continuité de ce zine se fabrique sur le réseau.  
<https://www.error.re/poeme-triste>*

\*

*Nous œuvrons au désœuvrement.  
Sans émoi, nous y jetons la littérature  
et ce qu'elle peut encore avoir d'idées.  
Notre fabrique se place du côté des courts-circuits.*

\*

*La piraterie littéraire n'est jamais finie.  
<https://www.error.re>*

*Le texte allemand se trouve dans Walter Benjamin, Gesammelte Schriften, VI,  
Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1985, p. 520.*

*L'image est une image de Portbou. XX<sup>e</sup> siècle, première décennie.  
L'image cherche une négativité de son instant.*

© Error, 2023.

Cette traduction est dédiée au domaine public.  
Elle est mise à disposition selon les termes  
de la Licence Creative Commons Zero (CC0 1.0 Universal).  
<https://abrupt.cc/partage>

# POÈME TRISTE

WALTER BENJAMIN

### TRAURIGES GEDICHT

Man sitzt im Stuhle und schreibt.  
Man wird müder und müder und müder.  
Man legt sich zur richtigen Zeit,  
Man ißt zur richtigen Zeit.  
Man hat Geld,  
Das hat der liebe Gott geschenkt.  
Das Leben ist wunderbar!  
Das Herz klopft lauter und lauter und lauter,  
Das Meer wird stiller und stiller und stiller  
Bis auf den Grund.

San Antonio 11.4.33

### POÈME TRISTE

On est assis sur une chaise et on écrit.  
On est de plus en plus fatigué et de plus en plus fatigué.  
On se couche à l'heure,  
On mange à l'heure.  
On a de l'argent,  
Le bon Dieu l'a offert.  
La vie est merveilleuse !  
Le cœur bat de plus en plus fort et de plus en plus fort,  
La mer est de plus en plus calme et de plus en plus calme  
Jusqu'au fond.

San Antonio 11.4.33